



## School

In onze vorige nieuwsbrief schreven we dat we dachten dat Lois in het nieuwe seizoen naar HOPAC in Dar es Salaam zou gaan, de school waar Andrea en Vincent ook heengaan. De schooldirecteur vertelde ons herhaaldelijk dat de klas waar Lois heen zou gaan vol was en dat ze bovenaan de wachtlijst stond. Voor ons was dit een hele moeilijke situatie omdat we geen alternatief voor Lois hadden. Als ze niet naar school zou kunnen in Dar es Salaam zou dat betekenen dat we allemaal terug naar Nederland zouden moeten. Tot een paar dagen voordat het nieuwe schooljaar zou beginnen wisten we niet waar we aan toe waren. Een collega vertelde ons toen over een alternatief klasje van kinderen die allemaal op de wachtlijst voor HOPAC stonden en dat Lois daar ook welkom zou zijn. Toen we in Dar es Salaam waren, hebben we de mensen bezocht die dit hadden opgezet en we zagen dat dit het antwoord was op ons gebed. Lois zit nu in een klas met drie andere leerlingen en woont, net als Andrea en Vincent op de boarding. Het lesprogramma is hetzelfde als HOPAC, dus als er plaats voor haar komt, kan ze eenvoudig aansluiten. Op het laatste moment heeft God voorzien!

Andrea zit nu in "grade 11" en zal volgend jaar eindexamen doen en Vincent zit in "grade 9". We hebben met gemengde gevoelens afscheid genomen van Mirelle, Lois' juf. Ze is, in het jaar dat ze bij ons was, veel meer dan een leerkracht voor ons geweest. Mirelle heeft inmiddels weer een (part time) baan in het onderwijs in Nederland gevonden.

## Werk

Ludie is druk bezig om met de twee vertaalteams de vertaling van het evangelie van Markus af te ronden. Hij begeleidt de teams, die af en toe naar Mbeya komen. Voor de zogenaamde "community check" is hij naar het taalgebied gereisd om te zien welke aan- en opmerkingen de mensen hadden bij de vertaalde tekst. Het werk zal zeker sneller gaan als er full time vertalers voor Nyakyusa gevonden worden.

Op 24 oktober as. zal het evangelie van Markus worden gepresenteerd aan de Vwanji taalgemeenschap. Dit is het eerste evangelie dat drukklaar is en het is dus een mijlpaal voor het hele clusterproject hier. Tevens hebben zij de pastorale brieven van Paulus vertaald die ook die dag aangeboden zullen worden. De Vwanji vertalers zijn nu druk bezig met het organiseren van dit evenement.

Een paar weken geleden hebben we een cursus gehad over het gebruik van een nieuw computerprogramma: FieldWorks. Dit programma is speciaal ontwikkeld voor SIL en is alomvattend; geschikt voor taalanalyse, vertaling en het maken van woordenlijsten. Voor Cornelia is dit programma een grote verbetering voor haar werk aan het woordenboek.

Aan het eind van dit jaar gaat het SIL kantoor verhuizen naar een andere lokatie in de buurt. We zijn erg blij dat we een geschikte lokatie hebben gevonden, die ons meer werkruimte en een rustiger werkplek zal bieden. Vooral nu we meer mensen in dienst zullen nemen, hebben we meer ruimte nodig. >>>



de Nyakyusavertalers Mwakapeje en Mwamatandala



# Verlof En verder

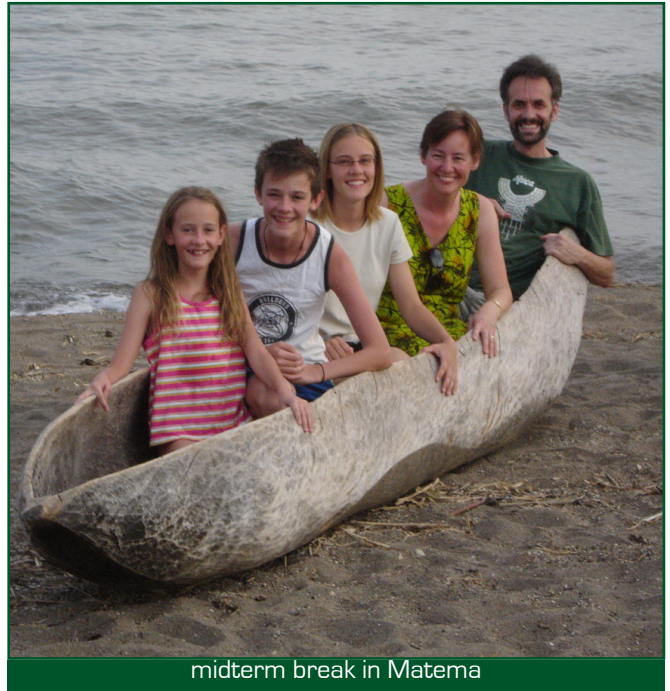
## Verlof

Een aantal mensen heeft ons er al naar gevraagd: eind juni 2010 hopen we voor een paar maanden met verlof naar Nederland te gaan. Voor de kinderen is dit hun normale schoolvakantie, zij zullen eind augustus teruggaan naar Dar es Salaam en naar school, terwijl wij nog ongeveer een maand in Nederland zullen blijven.

## En verder

Het is voor ons een grote verandering om zonder de kinderen te zijn. We merken dat we op een andere manier, en misschien wel intensiever, bij hen betrokken zijn. We zien hen eigenlijk alleen in de schoolvakanties en die tijd is dan ook heel speciaal. Het is moeilijk dat we een deel van hun ontwikkeling missen, maar God geeft ons hiervoor genade. Voor de kinderen is [de boarding in] Dar es Salaam hun tweede thuis geworden.

We wachten met smart op de regen. Het is erg droog en stoffig in Mbeya en omgeving. Het regenseizoen zal deze maand beginnen en we hebben al enkele druppels als voorbode gezien.



midterm break in Matema



Nyakyusa vertalers aan het werk

## Dank- en gebedspunten:

### Dankt u mee voor:

- de oplossing voor Lois schoolsituatie
- voortgang in ons werk
- de kinderen die zich thuis voelen in Dar es Salaam
- een andere lokatie voor het kantoor in Mbeya

### Bidt u mee voor:

- Gods genade voor ons als gezin, nu de kinderen uit huis zijn
- fulltime vertalers voor Nyakyusa
- gezondheid en bescherming (niet vanzelfsprekend)

Markus: 16:15  
Trek de hele wereld rond en verkondig het goede nieuws aan de hele schepping.

Het adres van de Lois, Vincent en Andrea is:  
**CMML German Boarding**  
PO Box 2596  
Dar es Salaam  
Tanzania